

Herrn Oberbürgermeister  
 Dr. Frank Mentrup  
 76124 Karlsruhe



27.01.2015

**DOPPELHAUSHALT** **2015/2016**

Antrag zum Thema

**Sandkorn-Theater/Tiyatro Dialog**

▶ Zuordnung im Haushaltsplan					
Seite im HH-Plan	Teilhaushalt				
▶ 168	▶ 4100				
Ergebnishaushalt: Produktbereich   Produktgruppe   Schlüsselposition					
▶					
Finanzhaushalt: Investive Maßnahme					
▶					
▶ Änderungen und neue Mittelanmeldungen					
Art	2015	2016	2017	2018	2019
<input type="checkbox"/> Stellenschaffung/-reduzierung					
<input checked="" type="checkbox"/> Erhöhung/Reduzierung Erträge, Aufwendungen, Ein- oder Auszahlungen					
Transferaufwendungen	25.000	25.000			
Bitte aus Liste auswählen					
Bitte aus Liste auswählen					
Bitte aus Liste auswählen					
Bitte aus Liste auswählen					
<input type="checkbox"/> Sperrvermerk					
<input type="checkbox"/> Verpflichtungsermächtigung					
▶ davon zahlungswirksam in					
Sonstige Änderungen					
<input type="checkbox"/> Konzeption, Ziele, Maßnahmen, Kennzahlen					
s. Hinweis - F1-Taste !					

## ▶ Weitere Angaben

bei Leistungen an Zuschussempfänger

- ▶ Sandkorn-Theater/Tiyatro-Dialog

## ▶ Sachverhalt | Begründung

Die SPD-Gemeinderatsfraktion beantragt die Aufstockung der institutionellen Förderung für den Zusammenschluss des Sandkorn-Theaters mit dem transkulturellen Tiyatro Dialog. Die Zusammenarbeit von Tiyatro-Dialog mit dem Sandkorn-Theater hat sich aus Sicht der SPD-Gemeinderatsfraktion bewährt. Die derzeitigen Kosten des Projekts übersteigen allerdings die vorhandenen Mittel. Mit einer Erhöhung der Förderung der Stadt Karlsruhe kann das Projekt gefestigt und ausgebaut werden.

---

Unterzeichnet von:

Parsa Marvi und SPD-Fraktion.

Herrn Oberbürgermeister  
 Dr. Frank Mentrup  
 76124 Karlsruhe



27.01.2015

**DOPPELHAUSHALT** **2015/2016**

Antrag zum Thema

**Sandkorn Theater/Tiyatro Diyalog: Erhöhung institutionelle Förderung**

<b>▶ Zuordnung im Haushaltsplan</b>					
<b>Seite im HH-Plan</b>	<b>Teilhaushalt</b>				
▶ 169	▶ 4100				
<b>Ergebnishaushalt: Produktbereich   Produktgruppe   Schlüsselposition</b>					
▶ 2610-410					
<b>Finanzhaushalt: Investive Maßnahme</b>					
▶					
<b>▶ Änderungen und neue Mittelanmeldungen</b>					
<b>Art</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>	<b>2018</b>	<b>2019</b>
<input type="checkbox"/> Stellenschaffung/-reduzierung					
<input checked="" type="checkbox"/> Erhöhung/Reduzierung Erträge, Aufwendungen, Ein- oder Auszahlungen					
Transferaufwendungen	50.000	50.000			
Bitte aus Liste auswählen					
Bitte aus Liste auswählen					
Bitte aus Liste auswählen					
Bitte aus Liste auswählen					
<input type="checkbox"/> Sperrvermerk					
<input type="checkbox"/> Verpflichtungsermächtigung					
▶ davon zahlungswirksam in					
<b>Sonstige Änderungen</b>					
<input type="checkbox"/> Konzeption, Ziele, Maßnahmen, Kennzahlen					
s. Hinweis - F1-Taste !					

## ▶ Weitere Angaben

bei Leistungen an Zuschussempfänger

- ▶ Sandkorn Theater/Tiyatro Diyalog

## ▶ Sachverhalt | Begründung

Tiyatro Diyalog ist mit seiner interkulturellen Theaterarbeit Teil der vielseitigen Karlsruher Kulturlandschaft und fungiert als Netzwerker zwischen kulturellen Institutionen, Bildungseinrichtungen und Migrantenvereinen. Seit zwei Jahren besteht eine enge Kooperation mit dem Sandkorn-Theater. Das Sandkorntheater wollte als wichtigen Aspekt seiner Theaterarbeit den Dialog zwischen verschiedenen Kulturen stärken. Die Theater sehen als eine ihrer Hauptaufgaben die Integration von Erwachsenen und Jugendlichen mit Migrationshintergrund. Die Kooperation zwischen dem Sandkorn-Theater und Tiyatro Diyalog hat sich bewährt. Zur Fortführung der Arbeit erhöhter Sachkosten und einer Aufstockung der Personalstellen.

---

Unterzeichnet von:

Lüppo Cramer

Herrn Oberbürgermeister  
 Dr. Frank Mentrup  
 76124 Karlsruhe



27.01.2015

**DOPPELHAUSHALT** **2015/2016**

Antrag zum Thema

**Kultur/Theater/Sandkorn-Tiyatro Diyalog Kooperation/Erhöhung der Transferaufwendungen**

▶ Zuordnung im Haushaltsplan					
Seite im HH-Plan	Teilhaushalt				
▶ 168	▶ 4100				
Ergebnishaushalt: Produktbereich   Produktgruppe   Schlüsselposition					
▶ 26 Theater,Konzerte,Musikschulen/Transferaufwendungen					
Finanzhaushalt: Investive Maßnahme					
▶					
▶ Änderungen und neue Mittelanmeldungen					
Art	2015	2016	2017	2018	2019
<input type="checkbox"/> Stellenschaffung/-reduzierung					
<input checked="" type="checkbox"/> Erhöhung/Reduzierung Erträge, Aufwendungen, Ein- oder Auszahlungen					
Transferaufwendungen	20.000	20.000			
Bitte aus Liste auswählen					
Bitte aus Liste auswählen					
Bitte aus Liste auswählen					
Bitte aus Liste auswählen					
<input type="checkbox"/> Sperrvermerk					
<input type="checkbox"/> Verpflichtungsermächtigung					
▶ davon zahlungswirksam in					
Sonstige Änderungen					
<input type="checkbox"/> Konzeption, Ziele, Maßnahmen, Kennzahlen					
s. Hinweis - F1-Taste !					

## ▶ Weitere Angaben

bei Leistungen an Zuschussempfänger

- ▶ Sandkorn - Tiyatro Diyalog

## ▶ Sachverhalt | Begründung

Um mit Theater interkulturelle Zielgruppen zu erreichen, sind teilweise spezifische Ansätze notwendig. Das Tiyatro Diyalog hat hier in den letzten beiden Jahren eine Lücke in der Karlsruher Theaterlandschaft geschlossen und gleichzeitig neue Zielgruppen für das Sandkorn Theater gewonnen. Um die Besucherzahlen zu erhöhen, sind weitere Anstrengungen in den Bereichen Marketing und Vernetzung nötig, die finanzieller Unterstützung bedürfen.

Unterszeichnet von:

Bettina Lisbach und GRÜNEN-Fraktion

27.01.2015

## DOPPELHAUSHALT

2015/2016

Antrag zum Thema

**Erhöhung des Zuschusses für die Weiterentwicklung der Kooperation von Sandkorn-Theater mit dem transkulturellen Tiyatro Diyalog**

▶ Zuordnung im Haushaltsplan					
Seite im HH-Plan	Teilhaushalt				
▶ 168	▶ 4100				
Ergebnishaushalt: Produktbereich   Produktgruppe   Schlüsselposition					
▶ 2610-410					
Finanzhaushalt: Investive Maßnahme					
▶					
▶ Änderungen und neue Mittelanmeldungen					
Art	2015	2016	2017	2018	2019
<input type="checkbox"/> Stellenschaffung/-reduzierung					
<input checked="" type="checkbox"/> Erhöhung/Reduzierung Erträge, Aufwendungen, Ein- oder Auszahlungen					
Transferaufwendungen	25.000	25.000			
Bitte aus Liste auswählen					
Bitte aus Liste auswählen					
Bitte aus Liste auswählen					
Bitte aus Liste auswählen					
<input type="checkbox"/> Sperrvermerk					
<input type="checkbox"/> Verpflichtungsermächtigung					
▶ davon zahlungswirksam in					
Sonstige Änderungen					
<input type="checkbox"/> Konzeption, Ziele, Maßnahmen, Kennzahlen					
s. Hinweis - F1-Taste !					

**Erhöhung** des Zuschusses für die Weiterentwicklung der Kooperation von Sandkorn-Theater mit dem transkulturellen Tiyatro Diyalog

## ▶ Weitere Angaben

bei Leistungen an Zuschussempfänger

- ▶ Sandkorn Theater gGmbH

## ▶ Sachverhalt | Begründung

Beantragt wird die Erhöhung des bestehenden Zuschusses um 25.000 EUR pro Jahr

zur Optimierung der Kooperation von Sandkorn-Theater und Tiyatro Diyalog als interkulturelles Theaterprojekt.

---

Unterzeichnet von:

Sabine Zürn

Niko Fostiropoulos